

## แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ...ออสเตรเลีย...หมวด...สังคม.....

ข่าวประจำวันที่ .....๑...เดือน...สิงหาคม...พ.ศ....๒๕๕๖

หัวข้อข่าว ประเทศออสเตรเลียเคลื่อนย้ายผู้แสวงหาที่พักพิงชุดแรกไปยังประเทศปาปัวนิวกินีภายหลังการ  
เปลี่ยนแปลงนโยบาย

เนื้อหาข่าว

ทางการออสเตรเลียกล่าวว่า รัฐบาลออสเตรเลียได้เคลื่อนย้ายกลุ่มผู้แสวงหาที่พักพิงชุดแรกไปยังประเทศปาปัวนิวกินีภายใต้นโยบายการตั้งถิ่นฐานประชากรนอกประเทศที่กำหนดขึ้นใหม่

ผู้แสวงหาที่พักพิงจำนวน ๔๐ คน ซึ่งส่วนใหญ่เป็นชายชาวอัฟกัน และชาวอิหร่าน ถูกส่งตัวจากเกาะคริสต์มาส ไปยังเกาะมานูส ในประเทศปาปัวนิวกินี

นายโทนี เบิร์ก รัฐมนตรีว่าการกระทรวงตรวจคนเข้าเมืองได้กล่าวว่า นโยบายฉบับใหม่นี้ได้ส่งสัญญาณอย่างหนักแน่นเพื่อปรามการลักลอบขนคนเข้าเมืองโดยผิดกฎหมาย

ผู้แสวงหาที่พักพิงที่ได้เดินทางมาถึงประเทศออสเตรเลียทางเรือ จะถูกส่งตัวไปยังประเทศปาปัวนิวกินีเพื่อการดำเนินการก่อนส่งตัวต่อไป ภายใต้ข้อตกลงที่ลงนามเมื่อวันที่ ๑๙ กรกฎาคม

กลุ่มบุคคลที่พบว่ามิใช่สถานะเป็นผู้ลี้ภัยดังกล่าว จะสามารถตั้งถิ่นฐานใหม่ได้อย่างถาวรที่ประเทศปาปัวนิวกินี และจะได้รับการดูแลด้านโครงสร้างพื้นฐานที่ลงทุนโดยประเทศออสเตรเลีย และผู้แสวงหาที่พักพิงจะไม่ได้รับอนุญาตให้ตั้งถิ่นฐานในประเทศออสเตรเลีย

รัฐบาลออสเตรเลีย พยายามที่จะยับยั้งการเพิ่มจำนวนของผู้อพยพที่เดินทางมาโดยเรือ ก่อนหน้าการเลือกตั้งทั่วไปที่กำลังจะมาถึงในอีกไม่กี่สัปดาห์ ซึ่งคาดว่าเรื่องผู้แสวงหาที่พักพิงจะเป็นประเด็นที่สำคัญประเด็นหนึ่ง

นโยบายการเคลื่อนย้ายผู้แสวงหาที่พักพิงไปยังปาปัวนิวกินีดังกล่าว นายเบิร์ก กล่าวว่า “ผู้ลักลอบขนคนเข้าเมืองโดยผิดกฎหมายจะไม่มีสินค้ามาขายอีกต่อไป”

เขาได้กล่าวเพิ่มเติมว่า “การนั่งเรือมายังออสเตรเลียจึงไม่มีประโยชน์อีกต่อไป ระเบียบใหม่ดังกล่าวจะมีผลบังคับใช้กับกลุ่มผู้อพยพกลุ่มแรก ที่อพยพข้ามมายังออสเตรเลีย ”

นายปีเตอร์ โอนีล นายกรัฐมนตรีของประเทศปาปัวนิวกินี ได้กล่าวกับสื่อมวลชนของประเทศออสเตรเลียเมื่อวันพฤหัสบดีว่า ออสเตรเลียได้ตกลงที่จะให้เงินสนับสนุนจำนวนเกือบ ๕๐๐ ล้านดอลลาร์ออสเตรเลีย (๔๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ หรือ ๓๒๙ พันล้านบาท) สำหรับโครงการต่าง ๆ เกี่ยวกับโครงสร้างพื้นฐานในปาปัวนิวกินี ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของข้อตกลงเรื่องผู้แสวงหาที่พักพิง

แต่ข้อตกลงดังกล่าวได้กลายเป็นประเด็นถกเถียงกันอย่างมาก ซึ่งนักวิจารณ์ได้กล่าวหาว่า ประเทศออสเตรเลียได้ปิดภาระของตนเองโดยการผลักภาระของตนเองให้กับประเทศกำลังพัฒนา

สำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ หรือยูเอ็นเอชซีอาร์ กล่าวว่าระบบกฎหมายของประเทศปาปัวนิวกินีมี “จุดบกพร่องที่สำคัญ” ในการจัดการกับผู้แสวงหาที่พักพิง

สำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ กล่าวเมื่อสัปดาห์ที่แล้วว่า “จุดบกพร่องดังกล่าวของปาปัวนิวกินีได้แก่ การขาดความสามารถและความเชี่ยวชาญในการบริหารจัดการผู้อพยพในประเทศ และมีสถานที่พักพิงทางกายภาพที่อยู่ในสภาพแย่ในสภาพแวดล้อมการกักกันที่มีลักษณะปลายเปิด อันมีสภาพบังคับและกระทำตามอำเภอใจ”

ที่มา [http:// http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-23527603?print=true](http://http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-23527603?print=true)

ผู้ปฏิบัติงาน นางมัณฑุสา ตั้งเจริญ

ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ

กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ